

**Corso di Lingue e Comunicazione**  
**a.a. 2022/23 (3° anno, studenti immatricolati nel 2020-21)**  
**LINGUA SPAGNOLA PER FINI SPECIFICI (30+90; 12 CFU; B1/B2; moodle 8)**  
**Titolare del corso: Maria Cristina Secci**

*NONOSTANTE LA DENOMINAZIONE DELLA MATERIA COINCIDA, GLI STUDENTI DEL 2° E 3° ANNO DEVONO PRESENTARE PROGRAMMI DIVERSI PER RAGGIUNGERE COMPETENZE DIVERSE (2° ANNO: A2/B1; 3° ANNO: B1/B2)*

Questo programma si riferisce agli studenti del 3° anno  
**STUDENTI DEL 3° ANNO (IMMATRICOLATI NEL 2020-21)**

### **Obiettivi**

#### **CONOSCENZA E COMPRESIONE**

Il corso si prefigge di offrire adeguate conoscenze e competenze linguistico-comunicative (livello B1/B2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento) e metalinguistiche a livello orale e scritto, in una prospettiva morfologico-grammaticale, lessicale e pragmatica.

#### **CAPACITÀ DI APPLICARE CONOSCENZA E COMPRESIONE**

Lo studente dovrà avere la capacità di:

- di comunicare in lingua spagnola, a un livello B1/B2 riferimento al QCER, tenendo conto del contesto, dei partecipanti e dello scopo dell'evento comunicativo;
- comprendere e descrivere gli aspetti metalinguistici affrontati durante il corso e applicarli all'analisi del testo.

#### **AUTONOMIA DI GIUDIZIO**

Lo studente saprà:

- interpretare i fenomeni linguistici e applicare opportunamente le conoscenze acquisite nell'analisi di brevi testi formulando giudizi autonomi anche in una prospettiva interculturale;
- motivare le proprie analisi di testi scritti e orali e mettere in atto opportune strategie comunicative.

#### **ABILITÀ COMUNICATIVE**

Lo studente sarà in grado di:

- interagire in lingua spagnola nelle situazioni comunicative previste dal livello B1/B2 del QCER;
- comprendere testi e conversazioni in lingua spagnola;
- mettere in atto le competenze linguistiche e saper applicare una opportuna terminologia per descrivere i fenomeni morfologici della lingua spagnola analizzati durante il corso.

#### **CAPACITÀ DI APPRENDIMENTO**

Lo studente dovrà:

- ricorrere a fonti bibliografiche e risorse elettroniche per aumentare la propria competenza linguistica;
- avere capacità di autovalutazione sui contenuti e sulla propria competenza;
- consolidare la propria capacità di apprendimento individuale e in gruppo.

### **Prerequisiti**

È obbligatorio il superamento di Lingua spagnola 1 erogato al 2° anno (livello A2/B1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento) previsto nel piano di studio del Corso di Lingue e Comunicazione.

\*Le uniche certificazioni linguistiche esterne che consentono - presentandone copia - di convalidare la parte del corso di esercitazioni di lingua - in nessun caso la parte del programma teorico - sono gli attestati DELE. Il certificato DELE può essere utilizzato una sola volta nel triennio.

## **Contenuti**

Il corso è costituito da:

- a) Modulo Docente “Linguaggio specialistico” con la docente titolare pari a 30 ore.
- b) Esercitazioni Linguistiche “Lettorato” con lettori/esperti linguistici pari a 90 ore

### **LINGUAGGIO SPECIALISTICO**

Il modulo “Linguaggio specialistico” consentirà di acquisire competenze relative ai linguaggi specialistici e allo spagnolo del turismo tramite un approccio sia teorico che pragmatico. Nello specifico:

I. Las lenguas de especialidad en español:

Denominaciones; definiciones y características generales; La dimensión horizontal, el léxico y la terminología; La dimensión vertical: textos, funciones y niveles de especialización; Internacionalización e interculturalidad

II. El lenguaje del turismo:

Definición y origen del turismo; características del lenguaje del turismo; léxico y áreas temáticas (términos culturales; formación de palabras); rasgos morfosintácticos; recursos de implicación del interlocutor; la deixis temporal y espacial; géneros textuales (folletos y páginas web; catálogos de agencia; foros y blogs de viajeros); comentario de un programa de viaje.

### **LETTORATO**

Le esercitazioni con lettori/esperti linguistici consentiranno agli studenti di raggiungere le competenze linguistiche e comunicative adeguate al livello B1/B2: comprendere espressioni frequenti e informazioni dettagliate in diversi ambiti della comunicazione scritta e orale; saper descrivere aspetti del proprio background e dell’ambiente circostante; essere in grado di produrre testi articolati relativi ad argomenti familiari o di interesse personale, di descrivere esperienze, avvenimenti e progetti; di esporre in modo articolato le proprie opinioni e di elaborare testi informativi secondo schemi proposti.

I. Ortografía

División silábica, acentuación

Nuevas normas ortográficas de la RAE

II. Gramática

Preposiciones

Cuantificadores

Oraciones subordinadas

Construcciones impersonales

Construcciones desiderativas

Construcciones pasivas

Artículo neutro lo

Perífrasis verbales

Relativos, interrogativos, exclamativos

Presente histórico

Uso del indicativo y el subjuntivo

Subjuntivo

Condicional simple y compuesto

III. Funciones lingüísticas

Expresar gustos y opiniones

Valorar, aconsejar y sugerir

Expresar acuerdo y desacuerdo

Expresar finalidad

Expresar opiniones y argumentaciones

Expresar sentimientos y emociones

Expresar agradecimientos, disculpas, felicitaciones, deseos, reproches  
Describir eventos históricos  
Describir costumbres y tradiciones  
Evaluar las diferencias interculturales  
Marcadores del discurso

#### IV. Léxico

Trabajo y publicidad  
Cooperación, historia y política  
Costumbres y tradiciones  
Turismo (I. El mercado turístico: características, evolución y estructura; II. Diferentes destinos, clientes diferentes; III. Transportes turísticos: aéreos, terrestres y acuáticos; IV. Alojamientos turísticos y restauración; V. Las agencias de viajes)

### **Metodi Didattici**

Sono previste le seguenti attività formative:

- a) Per il modulo di linguistica (30 ore) con la docente titolare, lezioni frontali di tipo teorico ed esemplificativo con presentazioni in powerpoint. Il programma prevede la visione di brevi video, film o documentari relativi a questioni sociali, culturali e storiche legate al mondo di lingua spagnola.
- b) Per il dottorato (90 ore) sono previste esercitazioni di lingua con lettori/esperti linguistici anche con l'utilizzo della piattaforma moodle.

La frequenza delle lezioni e delle esercitazioni non è obbligatoria ma fortemente raccomandata. Sono previste prove in itinere esoneranti subordinate alla frequenza monitorata (lo studente dovrà assicurare almeno il 70% delle presenze attraverso firma da apporre a termine della lezione, appello o autocertificazione ).

È fortemente raccomandata la partecipazione al programma Tándem.

Per soddisfare esigenze didattiche specifiche connesse alla situazione epidemiologica, è prevista la possibilità di lezioni in diretta streaming o registrazioni delle stesse disponibili on-line. Inoltre, le esercitazioni potranno essere svolte mediante forme di interazione a distanza con i supporti informatici disponibili.

### **Verifica dell'apprendimento**

La verifica dell'apprendimento prevede due prove di livello B1/B2:

- 1) una “prova parziale scritta” (o “scritto”, da svolgersi in laboratorio e/o aula; se il numero degli iscritti lo renderà necessario, saranno stabiliti turni che verranno comunicati in prossimità della data d’esame sulla pagina della docente alla sezione “Avvisi”. Gli studenti il giorno dell'esame dovranno, dalla propria postazione, entrare nel link corrispondente all'aula moodle assegnata al proprio anno di immatricolazione/coorte: “**Moodle 8**”)
- 2) una “prova orale finale” di livello B1/B2 (o “colloquio”).

1. La “PROVA PARZIALE SCRITTA” (o “scritto”) si articola nei seguenti test:

- a) Comprensione di lettura

Lettura e comprensione del testo con esercizi di varia natura a risposta multipla, semiaperta e a riempimento.

- b) Lessico e grammatica

Test relativo al lessico e grammatica costituito da esercizi di varia natura a risposta multipla, semiaperta e a riempimento.

- c) Espressione e interazione scritta

Produzione scritta con redazione di un testo di circa 150 parole su un tema trattato durante il corso delle esercitazioni.

- d) Comprensione orale

Verifica la capacità dello studente di comprendere la lingua di parlanti madrelingua (spagnolo iberico e americano) a livello B1/B2. Gli ambiti saranno sia di tipo generale che specialistico. Il test sarà costituito da esercizi di varia natura a risposta multipla, semiaperta e a riempimento.

e) Test di linguaggio specialistico

Verifica la conoscenza dei temi teorico-pratici trattati all'interno del modulo docente "Linguaggio specialistico". Il test sarà costituito da esercizi di varia natura a risposta multipla, semiaperta, a riempimento e/o aperta sulla base dei contenuti espressi in bibliografia.

Il punteggio minimo per superare la "Prova Parziale Scritta" è 18/30.

2. Alla "PROVA FINALE ORALE" (o: "colloquio") vengono ammessi solo gli studenti che hanno superato la "Prova Parziale Scritta".

Il colloquio si svolgerà totalmente in lingua spagnola e si baserà sugli argomenti di turismo (Profesionales del turismo B1-B2, pp 9-68).

Durante il colloquio si terrà conto di:

- a) Correttezza dell'espressione linguistica a livello fonetico, sintattico e semantico.
- b) Conoscenza degli argomenti
- c) Capacità di interazione con il docente.

Gli studenti che completeranno il programma "Tándem" saranno esonerati dal presentare la "Prova orale finale" se effettueranno 18 connessioni di almeno 20 minuti per lingua oppure se realizzeranno 9 connessioni e una presentazione orale in lingua sul seguente tema da elaborare in forma autonoma o in coppia: "Informe sobre el turismo receptor y emisor, los destinos nacionales e internacionales principales, origen de los turistas, tipo de transporte y de alojamiento preferidos en un país o region de América Latina" (il paese o la regione oggetto della presentazione dovrà essere concordato durante le esercitazioni e non potrà ripetere i contenuti espressi nel libro per la Spagna)

#### CRITERI DI ASSEGNAZIONE DEL VOTO FINALE

Lo schema del calcolo della valutazione è consultabile nella sezione "Materiale Didattico" della pagina della docente: [https://www.unica.it/unica/it/ateneo\\_s07\\_ss01\\_sss03.page?contentId=SHD30970](https://www.unica.it/unica/it/ateneo_s07_ss01_sss03.page?contentId=SHD30970)

Gli studenti che esonereranno la "Prova orale finale" attraverso il programma Tándem (con o senza presentazione finale) potranno ottenere rispetto al voto della "Prova Parziale Scritta" fino a un massimo di 3 punti in più.

Le prove scritte potranno essere sostituite da modalità di verifica differenti, come lavori individuali o di gruppo (tesine), colloqui orali, prove scritte a distanza mediante ausili informatici (moodle, Jitsi, etc.), o completamente eliminate nel caso delle verifiche intermedie.

Gli studenti il giorno dell'esame o quello anteriore, nella sezione "Annunci" della pagina docente, sono tenuti a verificare il luogo e l'orario in cui si terranno le prove, oltre all'eventuale indicazione di turni d'orario per lo svolgimento dei test. I turni vengono predisposti solo nel caso di un numero alto di iscritti.

#### Testi

##### BIBLIOGRAFIA MODULO DOCENTE:

Calvi M.V. Bordonaba Zabalza C, Mapelli G., Santos López J (2009), Las lenguas de especialidad en español, Carocci, Roma, pp. 15-38 e 199-224

Altri testi consigliati come supporto:

Calvi M.V. (2019) Géneros discursivos, diversidad cultural y traducción de textos turísticos, Altre Modernità n. 21 (2019)

<https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/article/view/11633>

Greco Orlando, Diccionario de Turismo, Valletta Ediciones, Buenos Aires 2015

#### BIBLIOGRAFIA LETTORATO:

Calvi Maria Vittoria, *¡ENHORABUENA! Curso y gramática de español para itálofonos*. Niveles A1-B2, 2020 (importante: SECONDA EDIZIONE) Libro con eBook ISBN 978.8808.42052.7

Florián Loreto, *Profesionales del turismo (B1-B2)*, Editorial EnClave-ELE, ISBN: 9788416098156, pp 9-68.

Altri testi a supporto della didattica:

Laura Pierozzi, *Una vuelta por la cultura hispana*, Bologna, Zanichelli, 2015.

CAMPOS M.C., DI VINCENZO D., ODICINO R., *Ejercicios de gramática española para itálofonos – niveles A1-C2*, segunda edición, UTET, 2021 (capítulos referidos al contenido del programa)

R. ALONSO RAYA, *Gramática básica del estudiante de español*, Ed. Difusión (capítulos referidos al contenido del programa)  
ISBN 9788484437260

J. RODRÍGUEZ LÓPEZ, M<sup>a</sup> Sol NUEDA GUZMÁN, *Viva el vocabulario iniciación A1-B1*, ed.enClaveELE  
ISBN 9788496942028

Dizionari e grammatiche consigliati:

Odicino R., Campos C., Sánchez M.E. (2019), *Gramática española*, UTET

Arqués Rossend e Padoa Adriana (2019), *Il grande dizionario di spagnolo*, Zanichelli

Bosque Ignacio, *REDES Diccionario combinatorio del español contemporáneo*, Hoepli

Asociación de Academias de la lengua española, *Diccionario de americanismos*, Penguin Random House, 2015

#### **Altre Informazioni:**

Gli studenti non frequentanti presentano questo stesso programma.

**IMPORTANTE:** Gli studenti che intendano seguire il corso e/o presentare l'esame sono tenuti a leggere TUTTE le indicazioni e ad attenersi alle istruzioni (costantemente aggiornate) pubblicate nella sezione "Materiale didattico" della pagina della docente:

[https://www.unica.it/unica/it/ateneo\\_s07\\_ss01\\_sss03.page?contentId=SHD30970](https://www.unica.it/unica/it/ateneo_s07_ss01_sss03.page?contentId=SHD30970)

#### **Obiettivi sviluppo sostenibile**

4 - Istruzione di qualità - Fornire un'educazione di qualità, equa ed inclusiva, e opportunità di apprendimento per tutti

5 - Uguaglianza di genere - Raggiungere l'uguaglianza di genere ed emancipare tutte le donne e le ragazze

10 - Ridurre le disuguaglianze - Ridurre l'ineguaglianza all'interno di e fra le nazioni

16 - Pace, giustizia e istituzioni forti - Promuovere società pacifiche e inclusive per uno sviluppo sostenibile, garantire a tutti l'accesso alla giustizia, e creare istituzioni efficaci, responsabili ed inclusive a tutti i livelli